

بدأ شعبان، شهر الرسول ص
الذي يجب احترامه والإكثار
فيه من الصوم والصلاة على
النبي كما إعتاد الرسول ص أن
يفعل في هذا الشهر

bada'a sha'bān, shahru r-rasūl ﷺ
al-ladhī yajibu iḥtrāmah, wa l-ikthār
fīhi mina ṣ-ṣalātu 'ala n-nabī- wa
ṣawm kamā i'tāda r-rasūlu ﷺ an
yaf'ala fī hādha sh-shahr

Sha'bān hat angefgn, der Monat des
Propheten ﷺ. Es gilt es, ihn zu achten,
viel salawat zu machen und, wenn mög-
lich, öfter zu fasten, wie der Prophet ﷺ
es gerade in diesem Monat gemacht hat.

قال الرسول (ص)
:

من التمس رضي الله بسخط الناس
رضي الله عنه وأرضى
عنه الناس
ومن التمس رضي الناس بسخط
الله سخط الله عليه
وأسخط عليه الناس

Qāla rasūlu l-llāh ﷺ:

„Man iltamasa riḍā l-llāha
bi sakhaṭi n-nās raḍiya l-llāhu 'anhu
wa arḍā 'anhu n-nās.
Wa man iltamasa riḍā n-nāsi bi sakhaṭi
l-llāh sakhiṭa l-llāhu 'alayhi
wa askhaṭa 'alayhi n-nās.“

Es sprach der Prophet ﷺ :

„Wer das Wohlgefallen Allahs sucht und das
Mißfallen der Menschen inkauf nimmt, wird
das Wohlgefallen Allahs und das der
Menschen erlangen. Wer das Wohlgefallen
der Menschen sucht und das Mißfallen
Allahs inkauf nimmt, wird das Mißfallen
Allahs und das der Menschen erhalten.“

ي جب أن نتجنب ادعاء
الصواب دائماً

Yajibu an natajannaba iddi'ā'i ṣ-
ṣawāba dā'iman.

Und vermeiden wir es doch, zu glauben,
immer Recht zu haben!

و في أيامنا يدعي التكفيريين
أن شيئاً ما حرام
و كان صحابة الرسول يحذرون
من استعمال هذه الكلمة
كانوا يقولون مثلاً
هذا شيء لا نحبّه

Wa fi ayyāmina yadda'ī t-takfiriyyūn
anna shay'an mā „ḥarām“.
Wa kāna ṣaḥābatu r-rasūli yaḥdharūna
min isti'māli hādhihi l-kalima.
Kānū yaqū-lūna mathalan „hādha
shay'un lā nuḥibbuh“.

Heute behaupten Takfiri-Gruppen so
leicht, daß etwas „haram“ sei. Die
Gefährten aber des Propheten ﷺ waren
sehr zurückhaltend bei der Verwendung
dieses Wortes. Sie sagten eher: „Es ist
etwas, das wir nicht mögen“.

يجب ان نتفكر في ذلك
ونتبع العدل طريق الوسط

Yajibu an natafakkara fī dhālik. —
Wa nattaḥi'u l-'adla, ṭarīqa l-wasaṭ.

Wir sollten darüber nachdenken! — Wir
brauchen ein Gefühl für das richtige Maß,
die Mitte.

و بالضبط في وسط سورة البقرة
الآية رقم مائة و ثلاثة و
أربعون

Wa bi ḍ-ḍabṭi fī wasaṭ sūratī l-baqara
al-'āya raqam mā'ah wa thalāthatin wa
arba'un:

Und genau in der Mitte der Sura Bakara,
also in Vers 143, heißt es:

و كذلك جعلناكم
أمة وسطا لتكونوا شهداء
على الناس و يكون الرسول عليكم
شهيدا

„Wa kadhālika ja'alnākum
ummataṭan wasaṭa, li takūnu shuhadā'a
'ala n-nās wa yakūna r-rasūlu 'alaykum
shahīda.“

„Und so machten Wir euch zu einer
Gemeinde der Mitte, auf daß ihr Zeugen
seiet über die Menschen und auf daß der
Gesandte Zeuge sei über euch.“ (2:143)